



مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي  
CENTRAL BANK OF THE U.A.E.

تقرير موجز

Summary Report

التطورات النقدية والمصرفية – أغسطس 2023

**Monetary & Banking Developments – August 2023**

Date: 18/10/2023

التاريخ: 2023/10/18

The Central Bank announced that the Money Supply aggregate  $M_1$  decreased by 0.5%, from AED 781.7 billion at the end of July 2023 to AED 778.0 billion at the end of August 2023. This was due to an AED 2.8 billion reduction in Currency in Circulation Outside Banks and an AED 0.9 billion reduction in Monetary Deposits.

أعلن المصرف المركزي أن مجمل عرض النقد (ن<sub>1</sub>) قد انخفض بنسبة 0.5% من 781.7 مليار درهم في نهاية شهر يوليو 2023 إلى 778.0 مليار درهم في نهاية شهر أغسطس 2023. ويُعزى ذلك إلى انخفاض النقد المتداول خارج البنوك بمقدار 2.8 مليار درهم، وانخفاض الودائع النقدية بمقدار 0.9 مليار درهم.

The Money Supply aggregate  $M_2$  increased by 0.1%, from AED 1,858.8 billion at the end of July 2023 to AED 1,860.3 billion at the end of August 2023.  $M_2$  rose due to an AED 5.2 billion rise in Quasi-Monetary Deposits, superseding the fall in  $M_1$ .

ارتفع مجمل عرض النقد (ن<sub>2</sub>) بنسبة 0.1% من 1,858.8 مليار درهم في نهاية شهر يوليو 2023 إلى 1,860.3 مليار درهم في نهاية شهر أغسطس 2023، ويعزى الارتفاع في عرض النقد (ن<sub>2</sub>) إلى زيادة بمقدار 5.2 مليار درهم في الودائع شبه النقدية، متجاوزة الانخفاض في (ن<sub>1</sub>).

The Money Supply aggregate  $M_3$  decreased by 0.2%, from AED 2,298.8 billion at the end of July 2023 to AED 2,295.1 billion at the end of August 2023.  $M_3$  decreased because of an AED 5.2 billion decrease in Government Deposits, overriding the increase in  $M_2$ .

انخفض مجمل عرض النقد (ن<sub>3</sub>) بنسبة 0.2% من 2,298.8 مليار درهم في نهاية شهر يوليو 2023 إلى 2,295.1 مليار درهم في نهاية شهر أغسطس 2023، ويُعزى هذا الانخفاض في عرض النقد (ن<sub>3</sub>) إلى انخفاض بمقدار 5.2 مليار درهم في الودائع الحكومية، متجاوزاً الارتفاع في عرض النقد (ن<sub>2</sub>).

The Monetary Base decreased by 1.8%, from AED 625.0 billion at the end of July 2023 to AED 613.5 billion at the end of August 2023. The main driver of this decrease in Monetary Base was the decrease in Banks & OFCs' Current Accounts & Overnight Deposits of Banks at CBUAE by 34.9%, decrease in Currency Issued by 3.1% and decrease in Monetary Bills & Islamic Certificates of Deposit by 3.7%. Whereas, Reserve Account increased by 50.5%.

انخفضت القاعدة النقدية بنسبة 1.8% متراجعة من 625.0 مليار درهم في نهاية شهر يوليو 2023 إلى 613.5 مليار درهم في نهاية شهر أغسطس 2023. وكانت الدوافع الرئيسية لهذا الانخفاض في القاعدة النقدية هي الانخفاض في الحسابات الجارية والإيداعات لليلة واحدة للبنوك والمؤسسات المالية الأخرى لدى المصرف المركزي، بنسبة 34.9%، وانخفاض في العملة المصدرة بنسبة 3.1%، وفي الأدونات النقدية وشهادات الإيداع الإسلامية بنسبة 3.7%. وفي المقابل، ارتفع حساب الاحتياطي بنسبة 50.5%.

Gross banks' assets, including bankers' acceptances, rose by 0.5%, from AED 3,881.8 billion at the end of July 2023 to AED 3,901.5 billion at the end of August 2023.

ارتفع إجمالي الأصول المصرفية، شاملاً شهادات القبول المصرفية بنسبة 0.5% من 3,881.8 مليار درهم في نهاية شهر يوليو 2023 إلى 3,901.5 مليار درهم في نهاية شهر أغسطس 2023.

Gross credit increased by 0.7% from AED 1,939.2 billion at the end of July 2023 to AED 1,953.4 billion at the end of August 2023. Gross Credit rose due to 0.8% rise in Domestic Credit.

وارتفع إجمالي الائتمان المصرفي بنسبة 0.7% من 1,939.2 مليار درهم في نهاية شهر يوليو 2023 إلى 1,953.4 مليار درهم في نهاية شهر أغسطس 2023. وارتفع إجمالي الائتمان نظراً لارتفاع بنسبة 0.8% في الائتمان المحلي.

Domestic Credit increased because of 0.6%, 1.4% and 0.8% increases in credit to the Government Sector, Public Sector (Government Related Entities) and Private Sector respectively, overshadowing 6.2% decrease in credit to Non-Banking Financial Institutions.

Total Bank Deposits grew by 0.4%, rising from AED 2,393.0 billion at the end of July 2023 to AED 2,403.5 billion at the end of August 2023. The growth in Total Bank Deposits was due to increase in Resident Deposits by 0.1% and increase in Non-Resident Deposits by 4.1%. Resident Deposits rose owing to increases in Private Sector Deposits and Non-Banking Financial Institutions Deposits by 0.7% and 2.6% respectively. However, Government Sector deposits and Public Sector (Government Related Entities) Deposits decreased by 1.1% and 2.0% respectively.

**Note:**

$M_1$  = Currency in circulation outside Banks + Monetary Deposits (current accounts and call accounts at banks).

$M_2$  =  $M_1$  + Quasi-monetary Deposits (resident time and saving deposits in Dirhams and resident deposits in foreign currencies).

$M_3$  =  $M_2$  + Government Deposits at banks operating in the UAE as well as at the Central Bank.

ويعزى ارتفاع الائتمان المحلي إلى زيادات بنسبة 0.6%، 1.4% و0.8% في الائتمان الممنوح للقطاع الحكومي، القطاع العام (الكيانات المرتبطة بالحكومة) والقطاع الخاص على التوالي، طغت على الانخفاض بنسبة 6.2% الذي سجله في الائتمان الممنوح للمؤسسات المالية غير البنكية.

سجل إجمالي الودائع المصرفية نمواً بنسبة 0.4%، مرتفعاً من 2,393.0 مليار درهم في نهاية شهر يوليو 2023 إلى 2,403.5 مليار درهم في نهاية شهر أغسطس 2023. ويُعزى النمو في إجمالي الودائع المصرفية إلى ارتفاع في ودائع المقيمين بنسبة 0.1% وارتفاع في ودائع غير المقيمين بنسبة 4.1%. وقد ارتفعت ودائع المقيمين نتيجة لزيادات في ودائع القطاع الخاص، وودائع المؤسسات المالية غير البنكية، بنسبة 0.7% و2.6% على التوالي. وفي المقابل، تراجعت ودائع القطاع الحكومي وودائع القطاع العام (الكيانات المرتبطة بالحكومة) 1.1% و2.0% على التوالي.

**ملاحظة:**

ن1 = النقد المتداول خارج البنوك + الودائع النقدية (الحسابات الجارية والحسابات تحت الطلب لدى البنوك).

ن2 = ن1 + الودائع شبه النقدية (الودائع لأجل والودائع الادخارية للمقيمين بالدرهم، وودائع المقيمين بالعملات الأجنبية).

ن3 = ن2 + ودائع الحكومة لدى البنوك العاملة في دولة الإمارات العربية المتحدة، وكذلك لدى المصرف المركزي.